

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
теории перевода и межкультурной коммуникации

  
Л.А.Борисова

05.07.2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
Б1.В.01.02 Актуальные проблемы международных отношений

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 Перевод и переводоведение

**2. Профиль подготовки/специализация:** Лингвистическое обеспечение  
межгосударственных отношений (английский язык)

**3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** теории перевода и  
межкультурной коммуникации

**6. Составители программы:** Борисова Лидия Александровна, канд. фил.наук

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 10 от 19 июня 2018 г.

---

*отметки о продлении вносятся вручную)*

---

**8. Учебный год:** 2021-22

**Семестр(ы):** 8

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:** Цель курса – научить студентов обсуждать актуальные проблемы международных отношений на английском языке. Задачи курса: ознакомить с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениями с Российской Федерацией, с деятельностью международных организаций; научить анализировать информацию из различных источников, представлять свою точку зрения.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Блок Б1, вариативная часть, дисциплина специализации, обязательная дисциплина. Дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения «Практического курса первого иностранного языка», «Практикума по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Презентации исследовательских данных», «Истории и культуры стран изучаемого языка». Дисциплина является предшествующей для «Практического курса устного перевода» (9-10 семестр), «Практического курса письменного перевода» (9-10 семестр), «Практического курса финансово-юридического перевода» (9-10 семестр), производственной практики.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио и видеозаписи)	<p>Знать: нормы оформления высказываний в устной речи;</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства;</p> <p>Владеть: аудированием как видом речевой деятельности</p>
ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	<p>Знать: нормы иностранного языка;</p> <p>Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;</p> <p>Владеть: говорением и письмом как видами речевой деятельности</p>
ПСК-3.3	владение знаниями об основных направлениях внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениях с Российской Федерацией, о деятельности международных организаций и способностью обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке	<p>Знать: основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношения с Российской Федерацией, деятельность международных организаций;</p> <p>Уметь: обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;</p> <p>Владеть: навыками поиска и презентации информации по актуальным проблемам международных отношений</p>

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час — 2 ЗЕТ / 72 ч.**

**Форма промежуточной аттестации – зачет**

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		8 семестр		...
Аудиторные занятия	28	28		
в том числе: лекции				
практические	28	28		
лабораторные				
Самостоятельная работа	44	44		
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – ___ час.)	0	0		
Итого:	72	72		

#### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Практические занятия</b>		
1.1	Политика России	Исполнительная власть РФ. Общественные и политические деятели РФ. Внешняя политика РФ. Ключевые международные договоры с участием РФ.
1.2	Политика США	Исполнительная власть США. Общественные и политические деятели США. Внешняя политика США.
1.3	Политика Великобритании	Исполнительная власть ВБ. Общественные и политические деятели ВБ. Внешняя политика ВБ.
1.4	Политика Евросоюза	Евросоюз и его органы. Конфликты и проблемы Еврозоны.
1.5	Политическая ситуация в Азии	Политические режимы стран Азии. Отношения с Китаем. Конфликты на Ближнем Востоке.
1.6	Деятельность международных организаций	ООН. НАТО. МВФ. ВТО. Направления деятельности международных организаций. Международные блоки и форумы.

#### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Политика России		4		7	11
1.2	Политика США		4		7	11
1.3	Политика Великобритании		4		7	11
1.4	Политика Евросоюза		4		7	11
1.5	Политическая ситуация в Азии		4		7	11
1.6	Деятельность международных организаций		8		9	17
	Итого:		28		44	72

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Задания для самостоятельной работы включают изучение литературы по разделам дисциплины, выполнение практических заданий.

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины** (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Борисова, Лидия Александровна. Устный перевод в сфере политики [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / Л.А. Борисова, И.В. Чарычанская ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2013 .— Загл. с титул. экрана .— Свободный доступ из интрасети ВГУ .— Текстовый файл .— Windows 2000; Adobe Acrobat Reader .— <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m13-169.pdf>.
2	Зелтынь, Елена Мартыновна. Английский для будущих дипломатов = English for future diplomats : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Е. М. Зелтынь, Г. П. Легкодух ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) .— М. : МГИМО(У), 2005 .— 478 с.
3	Селифонова, Е. Д. English for International Relations : пособие по английскому языку для студентов 4 курса, обучающихся по специальности «Международные отношения» : учебное пособие / Е.Д. Селифонова .— М. Берлин : Директ-Медиа, 2015 .— 177 с. — ISBN 978-5-4475-4085-2 .— <URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275274> .— <URL:http://doi.org/10.23681/275274>.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	Кубъяс, Л.Н. Английский для специалистов-международников = English for experts in international relations : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Л.Н. Кубъяс, И.В. Кудачкина ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России .— М. : АСТ : Восток-Запад, 2006 .— 562 с.
5	Jackson, Robert. Introduction to international relations : theories and approaches / Robert Jackson, Georg Sorensen .— 3rd ed. — Oxford : Oxford University Press, 2007 .

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
6	ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» <a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a>
7	Научная электронная библиотека Elibrary.ru
8	<a href="http://www.bbc.com">www.bbc.com</a>
9	<a href="http://www.cnn.com">www.cnn.com</a>

\* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы** (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник

1	International Relations in the Post-Cold War Period : учебно-методическое пособие. Part 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост.: И.В. Домбровская, О.А. Петрова .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 47 с. — Библиогр.: с.46 .— <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06043.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06043.pdf</a> >.
2	International Relations in the Post-Cold War Period : учебно-методическое пособие. Part 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост.: И.В. Домбровская, О.А. Петрова .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 39 с. — Библиогр.: с.37 .— <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06044.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06044.pdf</a> >.

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

интернет-ресурсы, ПО Microsoft PowerPoint

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютер, проектор

## 19. Фонд оценочных средств:

### 19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ПК-2	<p>Знать: нормы оформления высказываний в устной речи;</p> <p>Уметь: свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства;</p> <p>Владеть: аудированием как видом речевой деятельности</p>	все	Практическое задание
ПК-3	<p>Знать: нормы иностранного языка;</p> <p>Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;</p> <p>Владеть: говорением и письмом как видами речевой деятельности</p>	все	Практическое задание

ПСК-3.3	<p>Знать: основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношения с Российской Федерацией, деятельность международных организаций;</p> <p>Уметь: обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;</p> <p>Владеть: навыками поиска и презентации информации по актуальным проблемам международных отношений</p>	все	Практическое задание
<b>Промежуточная аттестация</b>			КИМ

\* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

## 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

- 1) знание основных направлений внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельности международных организаций;
- 2) умение обсуждать актуальные проблемы международных отношений на иностранном языке;
- 3) умение свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические темы.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено  
Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Тема высказывания раскрыта. Студент знаком с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельностью международных организаций. Студент умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические темы, отвечает на дополнительные вопросы, участвует в дискуссии.	<i>Достаточный уровень</i>	<i>Зачтено</i>
Тема высказывания не раскрыта. Студент не знаком с основными направлениями внешней политики ведущих зарубежных стран, деятельностью международных организаций. Студент допускает большое количество ошибок в иностранном языке, препятствующих успешной коммуникации, не отвечает на дополнительные вопросы, не может поддержать дискуссию.	<i>Недостаточный уровень</i>	<i>Не зачтено</i>

## 19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

### 19.3.1 Перечень практических заданий

Прореферируйте литературу по теме раздела, подготовьте презентацию.

### 19.3.2 Перечень тем для собеседования (КИМ)

1. Политика России
2. Политика США
3. Политика Великобритании
4. Политика Евросоюза
5. Политическая ситуация в Азии

## 6. Деятельность международных организаций

### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме выполнения практических заданий. Критерии оценивания приведены выше. Результаты текущей аттестации учитываются при промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практические задания, позволяющие оценить степень сформированности умений и навыков. К практическим заданиям КИМ относятся вопросы для собеседования на иностранном языке.

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.